

Porównanie tłumaczeń Daniela 2:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty, o królu, jesteś królem królów, któremu Bóg niebios dał królestwo, moc i siłę, i chwałę,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty, królu, jesteś królem królów. Ciebie Bóg niebios obdarzył królestwem, mocą, siłą i chwałą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty, królu, jesteś królem królów, bo tobie Bóg nieba dał królestwo, moc, potęgę i sławę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tyś, królu! królem królów; bo tobie Bóg niebieski królestwo, moc, potęgę i sławę dał;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tyś jest królem królów, a Bóg niebieski królestwo i moc, i panowanie, i sławę dał tobie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty, królu, królu królów, któremu Bóg nieba oddał panowanie, siłę, moc i chwałę,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty, o królu, jesteś królem królów, któremu Bóg niebios dał królestwo, moc i siłę, i chwałę,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty, królu, jesteś królem królów, któremu Bóg niebios powierzył królowanie, moc, siłę i chwałę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ciebie, o królu, królu nad królami, Bóg nieba obdarzył panowaniem i potęgą, mocą i sławą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ty, królu, jesteś królem królów. Tobie dał Bóg niebios królestwo, potęgę, moc i sławę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти, царю, цар царюючих, якому Бог неба дав сильне і міцне і славне царство
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ty jesteś królu, królem królów! Tobie dał Bóg niebiański moc, potęgę i sławę!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ty, o królu, królu królów, któremu Bóg nieba dał królestwo, potęgę, siłę oraz dostojęstwo